

## DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

# Protocole technique d'examen DHS

## Distinction, Homogénéité, Stabilité

# LAVATERA

LAVAT, LAVAT\_THU

Version établie en avril 2020

DOCDHS/ORN/LAVAT/PROTO/001/IND1  
3 pages, 1 annexe

**La mise à jour porte sur :**

- Création du protocole

GEVES  
Marie-Hélène GANDELIN, assistante RDHS  
Stéphanie CHRISTIEN, RDHS  
Unité expérimentale GEVES de BRION  
Domaine de Boisselière, Brion  
49250 LES BOIS D'ANJOU - France  
Tél : +33 (0)2 41 57 03 70  
Fax : +33 (0)2 41 57 46 19  
[marie-helene.gandelin@geves.fr](mailto:marie-helene.gandelin@geves.fr)  
[stephanie.christien@geves.fr](mailto:stephanie.christien@geves.fr)

Ce protocole technique, doit être lu avec le protocole général d'examen DHS pour le groupe d'espèces ornementales.

# 1 Conditions d'examen

La date limite de dépôt des dossiers est le **1<sup>er</sup> décembre**.

Le matériel végétal, **8 plantes, cultivées en conteneurs et d'une taille suffisante pour fleurir et/ou présenter leurs caractères représentatifs au cours de la première année d'essai**, doit être fourni entre le **15** et le **31 mars**.

## 2 Déroulement de l'examen

### 2.1 Collection de référence

Voir le paragraphe 2.1 du Protocole général d'examen DHS « Groupe d'espèces ornementales ». Aucune collection effective *in-vivo* n'est maintenue. Les variétés de référence pertinentes sont obtenues pour chaque essai.

### 2.2 Le matériel étudié : nature et effectif

Les variétés étudiées sont des clones issus de semis de hasard, de croisements contrôlés ou d'évènements de mutation naturels.

Un effectif minimal de **6 plantes** est implanté à chaque cycle de culture.

### 2.3 Dispositif expérimental et conduite culturale

#### Dispositifs DHS

La station GEVES – Unité expérimentale de Cavaillon – 4790 route des Vignères – F-84250 LE THOR, est responsable des études DHS qui sont généralement menées en 1 cycle d'étude d'avril à novembre.

|                          |                                                                            |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Implantation             | En pot sous tunnel avec voile d'ombrage (tissage à 65%) d'avril à novembre |
| Nombre de répétitions    | 1 répétition                                                               |
| Type d'implantation      | 1 à 2 lignes                                                               |
| Intervalle entre plantes | 0.30 mètre à 0.50 mètre                                                    |

#### Conduite culturale

Les recommandations générales d'expérimentation sont appliquées. Les interventions en cours de culture sont les suivantes :

**L'irrigation** : l'essai est irrigué par aspersion pour une irrigation régulière et systématique permettant la bonne installation et le bon développement des plantes.

**La fertilisation** : elle est raisonnée en fonction des besoins des plantes.

**Les traitements phytosanitaires** : Aucun produit ayant une incidence sur le développement naturel des plantes n'est utilisé (nanifiant, hormone...). Une protection raisonnée sera réalisée de manière préventive ou curative avec des produits homologués en fonction du développement des parasites ou pathogènes (traitement locaux ou globaux).

### 2.4 Les caractères observés

En l'absence de protocoles OCVV et de guideline UPOV, la liste des caractères du protocole national figure à l'annexe 1

### 2.5 Les caractères additionnels

Il n'y a pas de caractère additionnel actuellement utilisé pour cette espèce.

## 2.6 Regroupement des variétés

Les caractères indispensables au regroupement des variétés candidates et des variétés de référence sont présentés ci-dessous, conformément aux documents de référence.

| N° caractère national | Libellé du caractère                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                     | Plante : port<br>1-dressé<br>2-demi-dressé<br>3-demi-étalé<br>4-étalé                                                                                                                                                                                                                            |
| 10                    | Feuille : couleur secondaire<br>1-aucune<br>2-blanc jaunâtre<br>3-jaune<br>4-jaune-vert<br>5-vert clair<br>6-vert moyen<br>7-vert foncé<br>8-vert gris                                                                                                                                           |
| 21                    | Fleur : diamètre<br>1-très petite<br>3-petite<br>5-moyenne<br>7-grande<br>9-très grande                                                                                                                                                                                                          |
| 26                    | Pétale : couleur principale de la face interne, avec les groupes suivants<br>Gr.1 : blanc<br>Gr.2 : rose clair<br>Gr.3 : rose moyen<br>Gr.4 : rose foncé<br>Gr.5 : pourpre clair<br>Gr.6 : pourpre moyen<br>Gr.7 : pourpre foncé<br>Gr.8 : bleu clair<br>Gr.9 : bleu moyen<br>Gr.10 : bleu foncé |

## 2.7 Essais particuliers

Voir le paragraphe 2.7 du Protocole général d'examen DHS « Groupe d'espèces ornementales ».

## 2.8 Traitement des données

Aucun caractère ne fait l'objet de mesures individuelles.

### Distinction :

Voir le paragraphe 2.8 du Protocole général d'examen DHS « Groupe d'espèces ornementales ».

**Homogénéité** : son évaluation résulte du décompte des plantes hors type dans l'effectif mis en place ; en référence au document UPOV TGP/8 les tolérances, pour **une probabilité d'acceptation d'au moins 95% et une norme de population de 1%**, sont les suivantes :

| Effectif observé | Nombre de plantes<br>« hors type » toléré |
|------------------|-------------------------------------------|
| 1-5              | 0                                         |
| <b>6-35</b>      | <b>1</b>                                  |
| 36-82            | 2                                         |
| 83-137           | 3                                         |

**Sauf cas exceptionnel, les plantes supplémentaires sont gardées en tant que plantes de réserve.**  
Voir le paragraphe 2.8 du Protocole général d'examen DHS « Groupe d'espèces ornementales ».

**Stabilité :**

Voir le paragraphe 2.8 du Protocole général d'examen DHS « Groupe d'espèces ornementales ».

### 3 Visite des essais

Les dates suivantes sont mentionnées à titre indicatif, elles sont fonction des aléas expérimentaux. Le stade optimal de visite des essais Lavatera est généralement entre les semaines 20 et 31.

### 4 Transmission des résultats d'examen

Les **rapports définitifs** sont transmis à l'issue du cycle d'étude de l'année n le **1<sup>er</sup> avril n+1**.

**Annexe 1 : liste des caractères observés pour Lavatera**

| indicate G if grouping characteristic | Char. N° | Caractère |            | Characteristic |            | Note | Libellé du niveau d'expression                  | State of expression                 | exemple variety |
|---------------------------------------|----------|-----------|------------|----------------|------------|------|-------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| G                                     | 1        | Plante    | port       | Plant          | habit      | 1    | dressé                                          | upright                             |                 |
| G                                     | 1        | Plante    | port       | Plant          | habit      | 2    | demi-dressé                                     | semi upright                        |                 |
| G                                     | 1        | Plante    | port       | Plant          | habit      | 3    | demi-étalé                                      | semi-spreading                      |                 |
| G                                     | 1        | Plante    | port       | Plant          | habit      | 4    | étalé                                           | spreading                           |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 1    | très faible                                     | very sparse                         |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 2    | très faible à faible                            | very sparse to sparse               |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 3    | faible                                          | sparse                              |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 4    | faible à moyenne                                | sparse to medium                    |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 5    | moyenne                                         | medium                              |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 6    | moyenne à forte                                 | medium to dense                     |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 7    | forte                                           | dense                               |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 8    | forte à très forte                              | dense to very dense                 |                 |
|                                       | 2        | Plante    | densité    | Plant          | density    | 9    | très forte                                      | very dense                          |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 1    | verte                                           | green                               |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 2    | verte légèrement teintée de rouge ou de pourpre | green tinged slightly red or purple |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 3    | verte fortement teintée de rouge ou de pourpre  | green tinged strongly red or purple |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 4    | rougeâtre                                       | reddish                             |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 5    | violacée                                        | purplish                            |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 6    | brunâtre                                        | brownish                            |                 |
|                                       | 3        | Tige      | couleur    | Stem           | colour     | 7    | noirâtre                                        | blackish                            |                 |
|                                       | 4        | Tige      | pubescence | Stem           | pubescence | 1    | absente ou très faible                          | absent or very sparse               |                 |

|  |   |         |            |            |            |   |                      |                       |  |
|--|---|---------|------------|------------|------------|---|----------------------|-----------------------|--|
|  | 4 | Tige    | pubescence | Stem       | pubescence | 2 | faible               | sparse                |  |
|  | 4 | Tige    | pubescence | Stem       | pubescence | 3 | moyenne              | medium                |  |
|  | 4 | Tige    | pubescence | Stem       | pubescence | 4 | dense                | dense                 |  |
|  | 4 | Tige    | pubescence | Stem       | pubescence | 5 | très dense           | very dense            |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 1 | très court           | very short            |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 2 | très court à court   | very short to short   |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 3 | court                | short                 |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 4 | court à moyen        | short to medium       |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 5 | moyen                | medium                |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 6 | moyen à long         | medium to long        |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 7 | long                 | long                  |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 8 | long à très long     | long to very long     |  |
|  | 5 | Pétiole | longueur   | Petiole    | length     | 9 | très long            | very long             |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 1 | très court           | very short            |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 2 | très court à court   | very short to short   |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 3 | court                | short                 |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 4 | court à moyen        | short to medium       |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 5 | moyen                | medium                |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 6 | moyen à long         | medium to long        |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 7 | long                 | long                  |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 8 | long à très long     | long to very long     |  |
|  | 6 | Limbe   | longueur   | Leaf blade | length     | 9 | très long            | very long             |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 1 | très étroit          | very narrow           |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 2 | très étroit à étroit | very narrow to narrow |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 3 | étroit               | narrow                |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 4 | étroit à moyen       | narrow to medium      |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 5 | moyen                | medium                |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 6 | moyen à large        | medium to broad       |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 7 | large                | broad                 |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 8 | large à très large   | broad to very broad   |  |
|  | 7 | Limbe   | largeur    | Leaf blade | width      | 9 | très large           | very broad            |  |

|   |    |         |                                            |            |                               |   |                    |                   |  |
|---|----|---------|--------------------------------------------|------------|-------------------------------|---|--------------------|-------------------|--|
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 1 | très bas           | very low          |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 2 | très bas à bas     | very low to low   |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 3 | bas                | low               |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 4 | bas à moyen        | low to medium     |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 5 | moyen              | medium            |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 6 | moyen à élevé      | medium to high    |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 7 | élevé              | high              |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 8 | élevé à très élevé | high to very high |  |
|   | 8  | Limbe   | rapport longueur/largeur                   | Leaf blade | ratio length/width            | 9 | très élevé         | very high         |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 1 | blanc jaunâtre     | cream             |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 2 | jaune              | yellow            |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 3 | jaune-vert         | yellow green      |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 4 | vert clair         | light green       |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 5 | vert moyen         | medium green      |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 6 | vert foncé         | dark green        |  |
|   | 9  | Feuille | couleur principale                         | Leaf       | main colour                   | 7 | vert gris          | grey green        |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 1 | aucune             | none              |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 2 | blanc jaunâtre     | cream             |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 3 | jaune              | yellow            |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 4 | jaune-vert         | yellow green      |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 5 | vert clair         | light green       |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 6 | vert moyen         | medium green      |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 7 | vert foncé         | dark green        |  |
| G | 10 | Feuille | couleur secondaire                         | Leaf       | second colour                 | 8 | vert gris          | grey green        |  |
|   | 11 | Feuille | surface couverte par la couleur secondaire | Leaf       | area covered by second colour | 1 | très petite        | very small        |  |



|  |    |         |                                            |      |                               |   |                                  |                         |  |
|--|----|---------|--------------------------------------------|------|-------------------------------|---|----------------------------------|-------------------------|--|
|  | 11 | Feuille | surface couverte par la couleur secondaire | Leaf | area covered by second colour | 2 | petite                           | small                   |  |
|  | 11 | Feuille | surface couverte par la couleur secondaire | Leaf | area covered by second colour | 3 | moyenne                          | medium                  |  |
|  | 11 | Feuille | surface couverte par la couleur secondaire | Leaf | area covered by second colour | 4 | grande                           | large                   |  |
|  | 11 | Feuille | surface couverte par la couleur secondaire | Leaf | area covered by second colour | 5 | très grande                      | very large              |  |
|  | 12 | Feuille | nombre de lobes                            | Leaf | number of lobes               | 1 | trois                            | three                   |  |
|  | 12 | Feuille | nombre de lobes                            | Leaf | number of lobes               | 2 | cinq                             | five                    |  |
|  | 12 | Feuille | nombre de lobes                            | Leaf | number of lobes               | 3 | sept                             | seven                   |  |
|  | 12 | Feuille | nombre de lobes                            | Leaf | number of lobes               | 4 | neuf                             | nine                    |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 1 | très peu profonde                | very shallow            |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 2 | très peu profonde à peu profonde | very shallow to shallow |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 3 | peu profonde                     | shallow                 |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 4 | peu profonde à moyenne           | shallow to medium       |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 5 | moyenne                          | medium                  |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 6 | moyenne à profonde               | medium to deep          |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 7 | profonde                         | deep                    |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 8 | profonde à très profonde         | deep to very deep       |  |
|  | 13 | Feuille | profondeur du sinus du lobe supérieur      | Leaf | depth of sinus of top lobe    | 9 | très profonde                    | very deep               |  |
|  | 14 | Feuille | gaufrure                                   | Leaf | rugosity                      | 1 | absente ou très faible           | absent or very weak     |  |

|  |    |                    |                           |             |                        |   |                        |                     |  |
|--|----|--------------------|---------------------------|-------------|------------------------|---|------------------------|---------------------|--|
|  | 14 | Feuille            | gaufrure                  | Leaf        | rugosity               | 2 | faible                 | weak                |  |
|  | 14 | Feuille            | gaufrure                  | Leaf        | rugosity               | 3 | moyenne                | medium              |  |
|  | 14 | Feuille            | gaufrure                  | Leaf        | rugosity               | 4 | forte                  | strong              |  |
|  | 14 | Feuille            | gaufrure                  | Leaf        | rugosity               | 5 | très forte             | very strong         |  |
|  | 15 | Feuille            | ondulation                | Leaf        | undulation             | 1 | absente ou très faible | absent or very weak |  |
|  | 15 | Feuille            | ondulation                | Leaf        | undulation             | 2 | faible                 | weak                |  |
|  | 15 | Feuille            | ondulation                | Leaf        | undulation             | 3 | moyenne                | medium              |  |
|  | 15 | Feuille            | ondulation                | Leaf        | undulation             | 4 | forte                  | strong              |  |
|  | 15 | Feuille            | ondulation                | Leaf        | undulation             | 5 | très forte             | very strong         |  |
|  | 16 | Bord de la feuille | nombre de découpures      | Leaf margin | number of indentations | 1 | très faible            | very few            |  |
|  | 16 | Bord de la feuille | nombre de découpures      | Leaf margin | number of indentations | 2 | faible                 | few                 |  |
|  | 16 | Bord de la feuille | nombre de découpures      | Leaf margin | number of indentations | 3 | moyen                  | medium              |  |
|  | 16 | Bord de la feuille | nombre de découpures      | Leaf margin | number of indentations | 4 | élevé                  | many                |  |
|  | 16 | Bord de la feuille | nombre de découpures      | Leaf margin | number of indentations | 5 | très élevé             | very many           |  |
|  | 17 | Bord de la feuille | profondeur des découpures | Leaf margin | depth of indentations  | 1 | très peu profondes     | very shallow        |  |
|  | 17 | Bord de la feuille | profondeur des découpures | Leaf margin | depth of indentations  | 2 | peu profondes          | shallow             |  |
|  | 17 | Bord de la feuille | profondeur des découpures | Leaf margin | depth of indentations  | 3 | moyennes               | medium              |  |
|  | 17 | Bord de la feuille | profondeur des découpures | Leaf margin | depth of indentations  | 4 | profondes              | deep                |  |

|   |    |                    |                           |                |                       |   |                                    |                            |  |
|---|----|--------------------|---------------------------|----------------|-----------------------|---|------------------------------------|----------------------------|--|
|   | 17 | Bord de la feuille | profondeur des découpures | Leaf margin    | depth of indentations | 5 | très profondes                     | very deep                  |  |
|   | 18 | Tige florale       | densité des fleurs        | Flowering stem | density of flowers    | 1 | très clairsemée                    | very sparse                |  |
|   | 18 | Tige florale       | densité des fleurs        | Flowering stem | density of flowers    | 2 | clairsemée                         | sparse                     |  |
|   | 18 | Tige florale       | densité des fleurs        | Flowering stem | density of flowers    | 3 | moyen                              | medium                     |  |
|   | 18 | Tige florale       | densité des fleurs        | Flowering stem | density of flowers    | 4 | dense                              | dense                      |  |
|   | 18 | Tige florale       | densité des fleurs        | Flowering stem | density of flowers    | 5 | très dense                         | very dense                 |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 1 | vert clair                         | light green                |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 2 | vert moyen                         | medium green               |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 3 | vert foncé                         | dark green                 |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 4 | vert teinté de rouge ou de pourpre | green tinged red or purple |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 5 | rougeâtre                          | reddish                    |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 6 | violacé                            | purplish                   |  |
|   | 19 | Calice             | couleur                   | Calyx          | colour                | 7 | brun noirâtre                      | blackish brown             |  |
|   | 20 | Pédicelle          | longueur                  | Pedicel        | length                | 1 | très court                         | very short                 |  |
|   | 20 | Pédicelle          | longueur                  | Pedicel        | length                | 2 | court                              | short                      |  |
|   | 20 | Pédicelle          | longueur                  | Pedicel        | length                | 3 | moyen                              | medium                     |  |
|   | 20 | Pédicelle          | longueur                  | Pedicel        | length                | 4 | long                               | long                       |  |
|   | 20 | Pédicelle          | longueur                  | Pedicel        | length                | 5 | très long                          | very long                  |  |
| G | 21 | Fleur              | diamètre                  | Flower         | diameter              | 1 | très petite                        | very small                 |  |
| G | 21 | Fleur              | diamètre                  | Flower         | diameter              | 2 | très petite à petite               | very small to small        |  |
| G | 21 | Fleur              | diamètre                  | Flower         | diameter              | 3 | petite                             | small                      |  |
| G | 21 | Fleur              | diamètre                  | Flower         | diameter              | 4 | petite à moyenne                   | small to medium            |  |
| G | 21 | Fleur              | diamètre                  | Flower         | diameter              | 5 | moyenne                            | medium                     |  |

|   |    |        |          |        |          |   |                      |                       |  |
|---|----|--------|----------|--------|----------|---|----------------------|-----------------------|--|
| G | 21 | Fleur  | diamètre | Flower | diameter | 6 | moyenne à grande     | medium to large       |  |
| G | 21 | Fleur  | diamètre | Flower | diameter | 7 | grande               | large                 |  |
| G | 21 | Fleur  | diamètre | Flower | diameter | 8 | grande à très grande | large to very large   |  |
| G | 21 | Fleur  | diamètre | Flower | diameter | 9 | très grande          | very large            |  |
|   | 22 | Fleur  | forme    | Flower | shape    | 1 | plate                | flat                  |  |
|   | 22 | Fleur  | forme    | Flower | shape    | 2 | faiblement concave   | weakly concave        |  |
|   | 22 | Fleur  | forme    | Flower | shape    | 3 | moyennement concave  | moderately concave    |  |
|   | 22 | Fleur  | forme    | Flower | shape    | 4 | fortement concave    | strongly concave      |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 1 | très court           | very short            |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 2 | très court à court   | very short to short   |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 3 | court                | short                 |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 4 | court à moyen        | short to medium       |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 5 | moyen                | medium                |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 6 | moyen à long         | medium to long        |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 7 | long                 | long                  |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 8 | long à très long     | long to very long     |  |
|   | 23 | Pétale | longueur | Petal  | length   | 9 | très long            | very long             |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 1 | très étroit          | very narrow           |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 2 | très étroit à étroit | very narrow to narrow |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 3 | étroit               | narrow                |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 4 | étroit à moyen       | narrow to medium      |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 5 | moyen                | medium                |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 6 | moyen à large        | medium to broad       |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 7 | large                | broad                 |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 8 | large à très large   | broad to very broad   |  |
|   | 24 | Pétale | largeur  | Petal  | width    | 9 | très large           | very broad            |  |

|   |    |        |                                       |       |                           |   |                        |                      |  |
|---|----|--------|---------------------------------------|-------|---------------------------|---|------------------------|----------------------|--|
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 1 | très bas               | very low             |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 2 | très bas à bas         | very low to low      |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 3 | bas                    | low                  |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 4 | bas à moyen            | low to medium        |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 5 | moyen                  | medium               |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 6 | moyen à élevé          | medium to high       |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 7 | élevé                  | high                 |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 8 | élevé à très élevé     | high to very high    |  |
|   | 25 | Pétale | rapport longueur/largeur              | Petal | length/width ratio        | 9 | très élevé             | very high            |  |
| G | 26 | Pétale | couleur principale de la face interne | Petal | main colour of inner side |   | Couleur RHS            | RHS Color            |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 1 | absente ou très petite | absent or very small |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 2 | très petite à petite   | very small to small  |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 3 | petite                 | small                |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 4 | petite à moyenne       | small to medium      |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 5 | moyenne                | medium               |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 6 | moyenne à grande       | medium to large      |  |
|   | 27 | Pétale | tache basale                          | Petal | basal blotch              | 7 | grande                 | large                |  |

|  |    |        |                                           |       |                                    |   |                        |                       |  |
|--|----|--------|-------------------------------------------|-------|------------------------------------|---|------------------------|-----------------------|--|
|  | 27 | Pétale | tache basale                              | Petal | basal blotch                       | 8 | grande à très grande   | large to very large   |  |
|  | 27 | Pétale | tache basale                              | Petal | basal blotch                       | 9 | très grande            | very large            |  |
|  | 28 | Pétale | couleur de la tache basale                | Petal | colour of basal blotch             |   | Couleur RHS            | RHS Color             |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 1 | absente ou très faible | absent or very weak   |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 2 | très faible à faible   | very weak to weak     |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 3 | faible                 | weak                  |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 4 | faible à moyenne       | weak to medium        |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 5 | moyenne                | medium                |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 6 | moyenne à forte        | medium to strong      |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 7 | forte                  | strong                |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 8 | forte à très forte     | strong to very strong |  |
|  | 29 | Pétale | visibilité des veines                     | Petal | conspicuousness of veins           | 9 | très forte             | very strong           |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 1 | très courte            | very short            |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 2 | très courte à courte   | very short to short   |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 3 | courte                 | short                 |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 4 | courte à moyenne       | short to medium       |  |

|  |    |        |                                           |       |                                    |   |                                  |                         |  |
|--|----|--------|-------------------------------------------|-------|------------------------------------|---|----------------------------------|-------------------------|--|
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 5 | moyenne                          | medium                  |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 6 | moyenne à longue                 | medium to long          |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 7 | longue                           | long                    |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 8 | longue à très longue             | long to very long       |  |
|  | 30 | Pétale | longueur de la partie visible de la veine | Petal | length of conspicuous part of vein | 9 | très longue                      | very long               |  |
|  | 31 | Pétale | position                                  | Petal | position                           | 1 | disjoints                        | free                    |  |
|  | 31 | Pétale | position                                  | Petal | position                           | 2 | tangents                         | touching                |  |
|  | 31 | Pétale | position                                  | Petal | position                           | 3 | légèrement chevauchants          | slightly overlapping    |  |
|  | 31 | Pétale | position                                  | Petal | position                           | 4 | moyennement chevauchants         | moderately overlapping  |  |
|  | 31 | Pétale | position                                  | Petal | position                           | 5 | fortement chevauchants           | strongly overlapping    |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 1 | absente ou très peu profonde     | absent or very shallow  |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 2 | très peu profonde à peu profonde | very shallow to shallow |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 3 | peu profonde                     | shallow                 |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 4 | peu profonde à moyenne           | shallow to medium       |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 5 | moyenne                          | medium                  |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 6 | moyenne à profonde               | medium to deep          |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 7 | profonde                         | deep                    |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 8 | profonde à très profonde         | deep to very deep       |  |
|  | 32 | Pétale | échancrure                                | Petal | notch                              | 9 | très profonde                    | very deep               |  |

|  |    |                   |                    |                 |                      |   |                        |                     |  |
|--|----|-------------------|--------------------|-----------------|----------------------|---|------------------------|---------------------|--|
|  | 33 | Pétale            | ondulation du bord | Petal           | undulation of margin | 1 | absente ou très faible | absent or very weak |  |
|  | 33 | Pétale            | ondulation du bord | Petal           | undulation of margin | 2 | faible                 | weak                |  |
|  | 33 | Pétale            | ondulation du bord | Petal           | undulation of margin | 3 | moyenne                | medium              |  |
|  | 33 | Pétale            | ondulation du bord | Petal           | undulation of margin | 4 | forte                  | strong              |  |
|  | 33 | Pétale            | ondulation du bord | Petal           | undulation of margin | 5 | très forte             | very strong         |  |
|  | 34 | Colonne staminale | couleur            | Staminal column | colour               | 1 | blanchâtre             | whitish             |  |
|  | 34 | Colonne staminale | couleur            | Staminal column | colour               | 2 | pourpre pâle           | pale purple         |  |
|  | 34 | Colonne staminale | couleur            | Staminal column | colour               | 3 | pourpre moyen          | medium purple       |  |
|  | 34 | Colonne staminale | couleur            | Staminal column | colour               | 4 | pourpre foncé          | dark purple         |  |